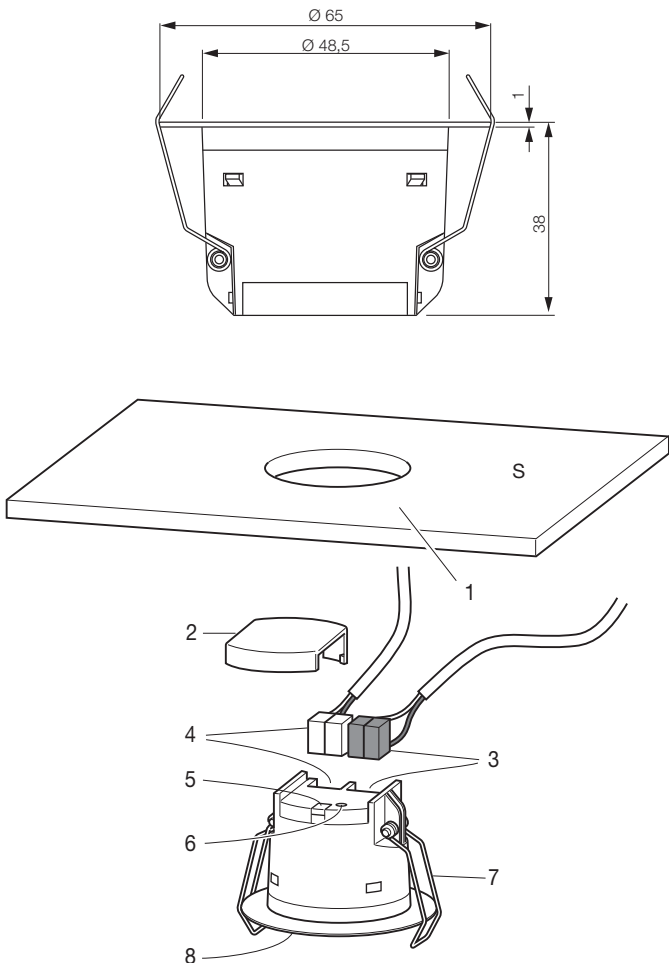


IL RIVELATORE E IL SUO MONTAGGIO
THE DETECTOR AND ITS INSTALLATION
LE DÉTECTEUR ET COMMENT L'INSTALLER
EL DETECTOR Y SU MONTAJE
MONTAGE DES MELDERS
ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

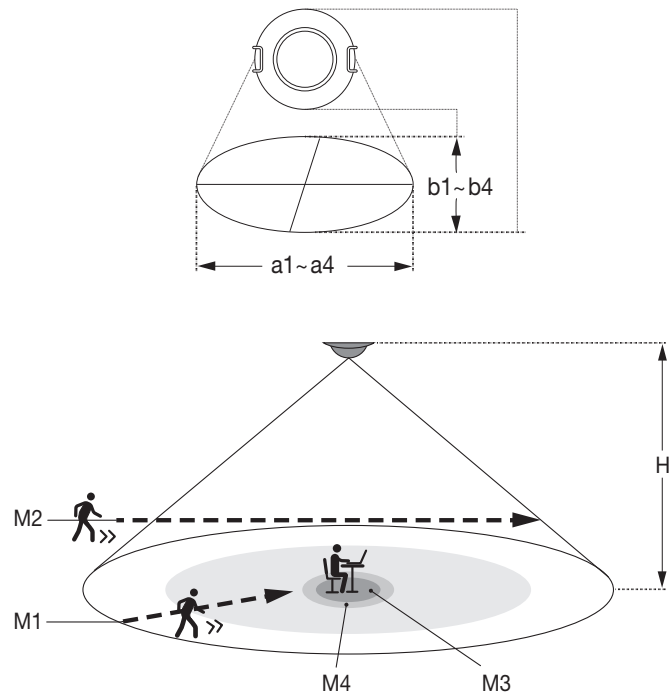
الكاشف وتركيبه



S = Soffitto • Ceiling • Plafond • Teco • Decke • Οροφή • السقف

- Foro di installazione (Ø 53 mm-55 mm) • Installation slot (Ø 53 mm-55 mm) • Orificio de installation (Ø 53 mm-55 mm) • Orificio de montaje (Ø 53 mm-55 mm) • Montagebohrung (Ø 53 mm-55 mm) • Οπή εγκατάστασης (Ø 53 mm-55 mm) • فتحة التركيب والتثبيت (قطر 53 ملم-55 ملم)
- Copertura di protezione • Protective cover • Couverture de protection • Tapa de protección • Schutzabdeckung • Προστατευτικό καπάκι • غطاء الحماية
- Morsetti di collegamento linea bus KNX • KNX bus line connection terminals • Bornes de raccordement ligne bus KNX • Bornes de conexión de línea bus KNX • Anschlussklemmen KNX-Busleitung • Επαφές κλέμας σύνδεσης γραμμής bus KNX • Bus KNX أطراف توصيل خط الناقل
- Morsetti di collegamento linea ausiliaria • Auxiliary line connection terminals • Bornes de connexion ligne auxiliaire • Bornes de conexión de línea auxiliar • Anschlussklemmen Hilfsleitung • Επαφές κλέμας σύνδεσης βοηθητικής γραμμής • أطراف توصيل الخط المساعد
- Pulsante di configurazione • Configuration push button • Bouton de configuration • Botón de configuración • Konfigurationstaste • Πλήκτρο διαμόρφωσης • زر الإعداد
- LED di configurazione • Configuration LED • Led de configuration • LED de configuración • Konfigurations-LED • Λυχνία LED διαμόρφωσης • لمبة LED الضبط والنهية
- Molle di installazione • Installation springs • Ressorts pour l'installation • Muelles de montaje • Montageklammern • Ελατήρια εγκατάστασης • نوابض التركيب والتثبيت
- Copertura sensore • Sensor cover • Cache du capteur • Tapa de sensor • Sensorabdeckung • Καπάκι αισθητήρα • غطاء الحساس

INSTALLAZIONE • INSTALLATION • INSTALLATION
MONTAJE • INSTALLATION • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • التركيب



| H | M1 | | M2 | | M3 | | M4 | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | a1 | b1 | a2 | b2 | a3 | b3 | a4 | b4 |
| 2,5 m | 6 m | 5 m | 7 m | 5,5 m | 6,5 m | 5 m | 6,5 m | 6 m |
| 3 m | 7 m | 6,5 m | 8 m | 7,5 m | 7,5 m | 6 m | 8 m | 6 m |
| 4 m | 8,5 m | 7,5 m | 8,3 m | 8,5 m | 8,5 m | 7,5 m | 8,5 m | 7,5 m |

Per un'altezza di installazione pari a 3 m: • For an installation height of 3 m:
 Pour une hauteur d'installation de 3 m: • Para montaje a una altura de 3 m:
 Bei einer Installationshöhe von 3 m: • Για ύψος εγκατάστασης 3 m:

لمستوى ارتفاع عملية التركيب والتثبيت التي تساوي 3 أمتار:

| Sensibilità • Sensitivity • Sensibilité Sensibilidad • Empfindlichkeit • Ευαισθησία الحساسية | S1 | S2 | S3 | S4 |
|--|-------|-------|-------|-------|
| Minima • Minimum • Minimale Mínima • Minimal • Ελάχιστη • الحد الأدنى | 2,8 m | 2,5 m | 3,5 m | 4,5 m |
| Bassa • Low • Basse Baja • Niedrig • Χαμηλή • منخفضة | 3,5 m | 3 m | 4 m | 5,2 m |
| Media • Medium • Moyenne Media • Mittel • Μεσαία • متوسطة | 5 m | 4 m | 5 m | 6,5 m |
| Alta • High • Haute Alta • Hoch • Υψηλή • عالية | 6 m | 5 m | 6 m | 7 m |
| Massima • Maximum • Maximale Máxima • Maximal • Μέγιστη • الحد الأقصى | 7 m | 6 m | 7,5 m | 8 m |

Il dispositivo è KNX Data Secure ed è provvisto di un apposito QR code da utilizzare con ETS (versione 5.5 e successive) in fase di configurazione. Non essendo dotato di dispositivo antitamper il rivelatore non può essere utilizzato all'interno di un sistema antintrusione.

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: BUS 30 Vdc SELV
- Assorbimento: <4 mA a 30 Vdc
- Tensione di alimentazione ausiliaria: 12 ÷ 30 Vdc SELV
- Assorbimento ausiliario: <20 mA a 30 Vdc
- Luminosità: 0 ÷ 2000 lux
- Microonda: 24GHz-24.25 GHz a 7,7 dbm
- Temperatura di funzionamento: 0 ÷ 40 °C
- Umidità relativa: 20 ÷ 90 %
- Dimensioni: Ø 65 mm x 38 mm
- Peso: 50 g
- Configurabile da software ETS.

COLLEGAMENTI.

La connessione al bus e all'alimentazione ausiliaria avviene mediante i morsetti KNX standard sul retro del dispositivo. L'alimentazione ausiliaria è sempre necessaria per il dispositivo 01527.2.



REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione e la configurazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Prima di effettuare l'installazione togliere la tensione di rete
- Il rivelatore installato a soffitto e la sua piena funzionalità dipende anche dalla sua altezza di montaggio.
- Il rivelatore è installabile sia su controsoffitti che su soffitti, mediante l'utilizzo dell'adattatore art. 01529.2.S
- Poiché il rivelatore è dotato di sensori e sistemi di lenti ad alta sensibilità si abbia cura di:
 - non coprire o applicare adesivi sulle lenti (neanche parzialmente) perché verrebbe alterato il corretto funzionamento del dispositivo;
 - non pulire il rivelatore con detergenti corrosivi o aggressivi.

IMPORTANTE: Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

Le tabelle illustrano la portata massima delle diverse aree a seconda dell'altezza di installazione (H) o sensibilità (unità di misura: metri); i parametri sono:

a: diametro maggiore dell'area di rilevamento;

b: diametro minore dell'area di rilevamento;

M1: camminando direttamente verso il sensore;

M2: camminando attraverso il campo del sensore;

M3: piccolo movimento;

M4: presenza statica;

S1: camminata lenta, 0,3 m/s;

S2: camminata veloce, 1,0 m/s.

I parametri a e b corrispondono alla direzione di installazione del sensore.

Per ulteriori informazioni si veda il manuale installatore scaricabile dalla scheda prodotto del rivelatore su www.vimar.com

The device is KNX Data Secure and is equipped with a dedicated QR code to be used with ETS (version 5.5 and later) during configuration. Not being equipped with an anti-tamper device, the detector must not be used within an intrusion detection alarm system.

FEATURES.

- Supply voltage: 30 VDC SELV BUS
- Absorption: < 4 mA a 30 VDC
- Auxiliary supply voltage: 12 ÷ 30 VDC SELV
- Auxiliary absorption: < 20 mA a 30 VDC
- Brightness: 0 ÷ 2000 Lux
- Microwave: 24GHz-24.25 GHz at 7.7 dbm
- Operating temperature: 0 ÷ 40 °C
- Relative humidity: 20 ÷ 90 %
- Dimensions: Ø 65 mm x 38 mm
- Weight: 50 g
- Configuration from ETS software.

CONNECTIONS.

The connection to the bus and to the auxiliary power supply is via KNX standard terminals on the back of the device. Auxiliary power supply is always necessary for device 01527.2.



INSTALLATION RULES.

- Installation and configuration must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Cut off the mains voltage before performing installation
- The detector installed in the ceiling and its full functionality also depends on its height of installation.

- The detector can be installed in both ceilings and false ceilings, using the adaptor art. 01529.2.S
- Since the detector is equipped with high-sensitivity lens systems and sensors, take care:
 - not to cover or put stickers on the lenses (not even partially) because this would alter the correct operation of the device;
 - not to clean the detector with corrosive or aggressive detergents.

IMPORTANT: Work on the 230 V mains must be performed solely by skilled personnel.

The tables illustrate the maximum range of the different areas depending on the installation height (H) or sensitivity (unit of measurement: metres); the parameters are:

a: diameter greater than the detection area;

b: diameter smaller than the detection area;

M1: walking directly towards the sensor;

M2: walking across the sensor's field;

M3: small movement;

M4: static presence;

S1: slow walk, 0.3 m/s;

S2: fast walk, 1.0 m/s.

Parameters a and b correspond to the direction of installation of the sensor.

For further information please consult the installer manual which can be downloaded from the detector product datasheet on www.vimar.com

Le dispositif est KNX Data Secure et il possède un code QR spécial à utiliser avec ETS (versions 5.5 et suivantes) pendant la configuration. L'absence de dispositif anti-vandale empêche d'utiliser le détecteur à l'intérieur d'un système anti-intrusion.

CARACTÉRISTIQUES.

- Tension d'alimentation : BUS 30 Vcc TBTS
- Absorption : < 4 mA à 30 Vcc
- Tension d'alimentation auxiliaire : 12 ÷ 30 Vcc TBTS
- Absorption auxiliaire : < 20 mA à 30 Vcc
- Luminosité : 0 ÷ 2000 lux
- Micro-onde : 24 GHz - 24,25 GHz à 7,7 dbm
- Température de fonctionnement : 0 ÷ 40 °C
- Humidité relative : 20 ÷ 90 %
- Dimensions : Ø 65 mm x 38 mm
- Poids : 50 g
- Configurabile via logiciel ETS.

BRANCHEMENTS.

La connexion au bus et à l'alimentation auxiliaire passe par les bornes KNX standard à l'arrière du dispositif. L'alimentation auxiliaire est toujours nécessaire pour le dispositif 01527.2.



CONSIGNES D'INSTALLATION.

- Le circuit et la configuration doivent être réalisés par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Couper le courant avant de procéder à l'installation
- La capacité de détection d'un détecteur monté au plafond dépendra de la hauteur à laquelle il se trouve.
- Possibilité d'installer le détecteur sur un faux plafond ou au plafond, à l'aide de l'adaptateur art. 01529.2.S
- Le détecteur étant équipé de capteurs et de groupes de lentilles à haute sensibilité, il est donc recommandé de :
 - ne pas recouvrir ou ne pas coller d'étiquettes sur les lentilles (même en partie) pour ne pas compromettre le fonctionnement du dispositif ;
 - ne pas nettoyer le détecteur avec des produits corrosifs ou agressifs.

IMPORTANT : Toute opération sur le réseau électrique à 230 V est réservée exclusivement à des techniciens spécialisés.

Les tableaux illustrent la portée maximale des différentes zones en fonction de la hauteur d'installation (H) ou de la sensibilité (unité de mesure : mètres) ; les paramètres sont les suivants :

a : diamètre supérieur à la zone de détection ;

b : diamètre inférieur à la zone de détection ;

M1 : en marchant directement vers le capteur ;

M2 : en traversant le champ du capteur ;

M3 : petit mouvement ;

M4 : présence statique ;

S1 : marche lente, 0,3 m/s ;

S2 : marche rapide, 1,0 m/s.

Les paramètres a et b correspondent à la direction d'installation du capteur.

Pour de plus amples informations, consultez le manuel de l'installateur téléchargeable à partir de la fiche produit du détecteur sur www.vimar.com

El dispositivo es **KNX Data Secure** y está provisto de un código QR específico para utilizar con ETS (versión 5.5 y posteriores) en fase de configuración. Al no estar provisto de dispositivo antivandalismo, el detector no puede utilizarse en un sistema anti-intrusión.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: BUS 30 Vcc SELV
- Absorción: <4 mA a 30 Vcc
- Tensión de alimentación auxiliar: 12 ÷ 30 Vcc SELV
- Absorción auxiliar: <20 mA a 30 Vcc
- Luminosidad: 0 ÷ 2000 lux
- Microondas: 24 GHz-24,25 GHz a 7,7 dbm
- Temperatura de funcionamiento: 0 ÷ 40 °C
- Humedad relativa: 20 ÷ 90 %
- Medidas: Ø 65 mm x 38 mm
- Peso: 50 g
- Configurable mediante el software ETS.

CONEXIONES.

La conexión al bus y a la fuente de alimentación auxiliar se realiza a través de los bornes KNX estándar de la parte posterior del dispositivo. La alimentación auxiliar es siempre necesaria para el dispositivo 01527.2.



NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación y la configuración deben ser realizadas por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- Antes de realizar el montaje, desconecte la tensión de red
- El correcto funcionamiento del detector montado en el techo depende también de la altura de montaje.
- El detector puede montarse en falsos techos y en techos mediante el adaptador art. 01529.2.S
- Puesto que el detector está provisto de sensores y sistemas de lentes de alta sensibilidad, tenga cuidado para:
 - no tapar ni aplicar adhesivos en las lentes (ni siquiera parcialmente), ya que afectaría al correcto funcionamiento del dispositivo;
 - no limpiar el detector con detergentes corrosivos o agresivos.

IMPORTANTE: En la red eléctrica a 230 V puede intervenir exclusivamente el personal especializado.

Las tablas ilustran la capacidad máxima de las varias áreas dependiendo de la altura de montaje (H) o sensibilidad (unidad de medida: metros); los parámetros son:

a: diámetro mayor del área de detección;

a: diámetro menor del área de detección;

M1: caminando directamente hacia el sensor;

M2: caminando a través del campo del sensor;

M3: movimiento pequeño;

M4: presencia estática;

S1: caminata lenta, 0,3 m/s;

S2: caminata rápida, 1,0 m/s.

Los parámetros a y b corresponden al sentido de montaje del sensor.

Para obtener información adicional, consulte el manual del instalador, que puede descargarse de la ficha de producto del detector en www.vimar.com

Das Gerät ist **KNX Data Secure** und verfügt über einen entsprechenden QR-Code zur Verwendung mit ETS (Version 5.5 oder neuer) bei der Konfiguration. Durch Fehlen des Manipulationsschutzes kann der Melder nicht in Einbruchssicherungssystemen verwenden werden.

EIGENSCHAFTEN.

- Versorgungsspannung: BUS 30 Vdc SELV
- Stromaufnahme: <4 mA bei 30 Vdc
- Hilfsversorgungsspannung: 12 ÷ 30 Vdc SELV
- Hilfs-Stromaufnahme: <20 mA bei 30 Vdc
- Helligkeit: 0 ÷ 2000 Lux
- Mikrowelle: 24GHz-24.25 GHz bei 7,7 dbm
- Betriebstemperatur: 0 ÷ 40 °C
- Relative Feuchtigkeit: 20 ÷ 90 %
- Abmessungen: Ø 65 mm x 38 mm
- Gewicht: 50 g
- Über ETS-Software konfigurierbar.

ANSCHLÜSSE.

Der Anschluss an den Bus und die Hilfsversorgung erfolgt anhand der Klemmen nach KNX-Standard an der Rückseite des Geräts. Die Hilfsversorgung ist für das Gerät 01527.2 stets erforderlich.



INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Installation und Konfiguration müssen durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Vor der Installation die Netzspannung trennen
- Die Betriebsleistung des an der Decke installierten Melders hängt auch von der Montagehöhe ab.
- Der Melder kann sowohl an Zwischendecken als auch an Decken mit dem Adapter Art. 01529.2.S installiert werden
- Da der Melder mit Sensoren und hochempfindlichen Linsensystemen ausgestattet ist, gelten folgende Vorsichtsmaßnahmen:
 - die Linsen nicht abdecken oder mit Aufklebern (selbst teilweise) überdecken, um die volle Betriebsleistung des Geräts nicht zu beeinträchtigen;
 - den Melder nicht mit scheuernden oder aggressiven Mitteln reinigen.

WICHTIGER HINWEIS: Die Arbeiten am 230 V Stromnetz haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.

Die Tabellen veranschaulichen die maximale Reichweite der verschiedenen Bereiche je nach Installationshöhe (H) oder Empfindlichkeit (Maßeinheit: Meter); die Parameter sind:

a: größter Durchmesser des Erfassungsbereichs;

b: kleinster Durchmesser des Erfassungsbereichs;

M1: direktes Laufen zum Sensor hin;

M2: Durchlaufen des Sensorfeldes;

M3: kleine Bewegung;

M4: statische Präsenz;

S1: langsames Gehen, 0,3 m/s;

S2: zügiges Gehen, 1,0 m/s.

Die Parameter a und b entsprechen der Installationsrichtung des Sensors.

Weitere Informationen finden Sie in der Installationsanleitung, die im Produktdatenblatt des Melders auf www.vimar.com zum Download verfügbar ist

Ο μηχανισμός είναι **KNX Data Secure** και διαθέτει ειδικό κώδικα QR για χρήση με το ETS (έκδοση 5.5 και επόμενες) στη φάση διαμόρφωσης. Ο ανιχνευτής δεν διαθέτει μηχανισμό προστασίας από δολιοφθορά και, επομένως, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εντός συστήματος συναγερμού.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: BUS 30 Vdc SELV
- Απορρόφηση: <4 mA στα 30 Vdc
- Τάση βοηθητικής τροφοδοσίας: 12 ÷ 30 Vdc SELV
- Βοηθητική απορρόφηση: <20 mA στα 30 Vdc
- Φωτεινότητα: 0 ÷ 2000 lux
- Μικροκύματα: 24GHz-24,25 GHz στα 7,7 dbm
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 ÷ 40 °C
- Σχετική υγρασία: 20 ÷ 90%
- Διαστάσεις: Ø 65 mm x 38 mm
- Βάρος: 50 g
- Δυνατότητα διαμόρφωσης από λογισμικό ETS.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

Η σύνδεση στο bus και στη βοηθητική τροφοδοσία γίνεται μέσω των επαφών κλέμας προτύπου KNX στο πίσω μέρος του μηχανισμού. Η βοηθητική τροφοδοσία είναι πάντα απαραίτητη για τον μηχανισμό 01527.2.



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση και η διαμόρφωση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Πριν από την εγκατάσταση, διακόψτε την παροχή τάσης δικτύου
- Ο ανιχνευτής πρέπει να εγκαθίσταται στην οροφή και η πλήρης λειτουργικότητά του εξαρτάται επίσης από το ύψος τοποθέτησής του.
- Ο ανιχνευτής μπορεί να εγκατασταθεί τόσο σε ψευδοροφές όσο και σε οροφές, μέσω της χρήσης του προσαρμογέα κωδ. 01529.2.S
- Καθώς ο ανιχνευτής διαθέτει αισθητήρες και συστήματα φακών υψηλής ευαισθησίας, προσέξτε τα εξής:
 - μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα στους φακούς (ούτε και εν μέρει), καθώς θα επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του μηχανισμού,
 - μην καθαρίζετε τον ανιχνευτή με διαβρωτικά ή ισχυρά απορρυπαντικά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι παρεμβάσεις στο ηλεκτρικό δίκτυο 230 V πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

